



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
2 November 2006
Russian
Original: English

Шестьдесят первая сессия

Третий комитет

Пункт 67(b) повестки дня

Поощрение и защита прав человека: вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

Куба*: проект резолюции

Право на развитие

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, в котором выражается, в частности, решимость содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе, а также использовать международные механизмы для содействия экономическому и социальному прогрессу всех народов,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека¹, а также на Международный пакт о гражданских и политических правах² и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах²,

ссылаясь также на решения всех крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях,

напоминая о том, что в Декларации о праве на развитие, принятой Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 41/128 от 4 декабря 1986 года, было подтверждено, что право на развитие является неотъемлемым правом человека и что равенство возможностей для развития является прерогативой как государств, так и людей, составляющих государства, и что человек является основным субъектом и бенефициаром процесса развития,

* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Движения неприсоединившихся стран.

¹ Резолюция 217 А (III).

² См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.



подчеркивая, что в Венской декларации и Программе действий³ было подтверждено, что право на развитие является универсальным и неотъемлемым правом, составляющим неотъемлемую часть основных прав человека, и что человек является основным субъектом и бенефициаром процесса развития,

подтверждая цель превращения права на развитие в реальность для всех, как это изложено в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, принятой Генеральной Ассамблеей 8 сентября 2000 года⁴,

подтверждая также универсальный, неделимый, взаимосвязанный, взаимозависимый и взаимодополняющий характер всех гражданских, культурных, экономических, политических и социальных прав, включая право на развитие,

ссылаясь на рамочные условия, согласованные на заседании Генерального совета Всемирной торговой организации, состоявшемся в Женеве 1 августа 2004 года, в таких ключевых областях, как сельское хозяйство, доступ на рынки для несельскохозяйственной продукции, содействие торговле, развитие и услуги⁵,

ссылаясь также на итоги одиннадцатой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, проходившей в Сан-Паулу, Бразилия, 13–18 июня 2004 года по теме «Обеспечение большей согласованности между национальными стратегиями в области развития и глобальными экономическими процессами в интересах ускорения экономического роста и развития, прежде всего в развивающихся странах»⁶,

ссылаясь далее на все свои предыдущие резолюции, резолюцию 2006 I/4 Совета по правам человека⁷ и резолюции Комиссии по правам человека по вопросу о праве на развитие, в частности на резолюцию 1998/72 Комиссии от 22 апреля 1998 года⁸ о настоятельной необходимости достижения дальнейшего прогресса в деле реализации права на развитие, закрепленного в Декларации о праве на развитие,

приветствуя результаты седьмой сессии Рабочей группы по праву на развитие Комиссии по правам человека, состоявшейся 9–13 января 2006 года в Женеве, изложенные в докладе Рабочей группы⁹,

напоминая о четырнадцатой Конференции глав государств и правительств Движения неприсоединившихся стран, состоявшейся в Гаване 11–16 сентября 2006 года, совещании на уровне министров Координационного бюро Движения неприсоединившихся стран, состоявшемся в Путраджайе, Малайзия, 29–30 мая 2006 года, и четырнадцатой Конференции министров Движения неприсоединившихся стран, состоявшейся в Дурбане, Южная Африка, 17–19 августа 2004 года,

³ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

⁴ См. резолюцию 55/2.

⁵ См. Всемирная торговая организация, документ WT/L/579. Имеется на <http://docsonline.wto.org>.

⁶ См. TD/412.

⁷ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят первая сессия, Дополнение № 53 (A/61/53)*, часть I, глава II, раздел A.

⁸ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение № 3 (E/1998/23)*, глава II, раздел A.

⁹ E/CN.4/2006/26.

подтверждая неизменную поддержку Нового партнерства в интересах развития Африки¹⁰ как ориентированной на развитие программы для Африки,

признавая, что нищета оскорбляет человеческое достоинство,

признавая также, что крайняя нищета и голод представляют собой глобальную угрозу, для противостояния которой необходима коллективная воля международного сообщества, в соответствии с целью в области развития 1, сформулированной в Декларации тысячелетия, и в этой связи призывая международное сообщество, включая Совет по правам человека, способствовать достижению этой цели,

признавая далее, что исторические несправедливости бесспорно усугубляли нищету, отставание в развитии, маргинализацию, социальное отторжение, экономические диспропорции, нестабильность и отсутствие безопасности, которые сказываются на жизни многих людей в различных частях мира, особенно в развивающихся странах,

подчеркивая, что ликвидация нищеты является одной из важнейших составляющих работы по поощрению и реализации права на развитие и что нищета представляет собой многоаспектную проблему, требующую многогранного и комплексного подхода к решению экономических, политических, социальных, экологических и институциональных вопросов на всех уровнях, особенно в контексте поставленной в Декларации тысячелетия цели в области развития по сокращению вдвое к 2015 году доли населения в мире с доходом менее одного доллара в день и доли населения, страдающего от голода,

1. *одобряет* выводы и рекомендации, принятые на основе консенсуса Рабочей группой по праву на развитие Комиссии по правам человека на ее седьмой сессии⁹, и призывает к их немедленному полному и эффективному осуществлению Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и другими соответствующими участниками;

2. *подчеркивает* важность решений, содержащихся в резолюции 2006/14 Совета по правам человека⁷, о продлении мандата Рабочей группы на один год и о том, чтобы просить Рабочую группу провести совещание продолжительностью в пять рабочих дней в первые три месяца 2007 года;

3. *одобряет* просьбу Совета по правам человека к Целевой группе высокого уровня по праву на развитие провести совещание продолжительностью в пять рабочих дней до конца 2006 года с целью осуществления соответствующих рекомендаций, содержащихся в докладе седьмой сессии Рабочей группы;

4. *подчеркивает* соответствующие положения резолюции 60/251 Генеральной Ассамблеи от 15 марта 2006 года о создании Совета по правам человека и в этой связи призывает Совет:

а) принять меры для обеспечения того, чтобы его повестка дня способствовала интенсификации и ускорению устойчивого развития и достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

¹⁰ A/57/304, приложение.

б) договориться о такой программе, благодаря которой право на развитие получит тот же статус, что и все другие права человека и основные свободы, закрепленные в документах по правам человека, с тем чтобы оно могло быть поставлено в один ряд с ними;

5. *отмечает с удовлетворением*, что Целевая группа высокого уровня на своем втором совещании рассмотрела цель 8 из числа целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, касающуюся формирования глобального партнерства в интересах развития, и предложила критерии для ее периодической оценки с целью повышения эффективности глобального партнерства в связи с осуществлением права на развитие¹¹;

6. *подчеркивает* важность базовых принципов, содержащихся в выводах третьей сессии Рабочей группы¹² и созвучных таким целям международных документов по правам человека, как равенство, недискриминация, подотчетность, участие и международное сотрудничество, с точки зрения включения права на развитие в основное русло деятельности на национальном и международном уровнях и особо отмечает важное значение принципов справедливости и транспарентности;

7. *подчеркивает также* важность того, чтобы Целевая группа высокого уровня и Рабочая группа при выполнении своих мандатов учитывали необходимость:

а) поощрения демократизации системы международного управления в целях расширения масштабов эффективного участия развивающихся стран в принятии решений на международном уровне;

б) поощрения также эффективных партнерских объединений, таких, как Новое партнерство в интересах развития Африки¹⁰, и других подобных инициатив с участием развивающихся стран, особенно наименее развитых из них, в интересах реализации их права на развитие, включая достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

с) принятия мер для более широкого признания, практического применения и осуществления права на развитие на международном уровне, вместе с тем настоятельно призывая все государства разработать необходимую политику на национальном уровне и принять меры, необходимые для осуществления права на развитие как одного из основополагающих прав человека, а также настоятельно призывая все государства расширять и углублять взаимовыгодное сотрудничество в обеспечении развития и устранении препятствий для развития в контексте поощрения эффективного международного сотрудничества в деле реализации права на развитие, памятуя о том, что для долговременного прогресса в осуществлении права на развитие необходимы эффективные стратегии развития на национальном уровне, а также справедливые экономические отношения и благоприятный экономический климат на международном уровне;

д) изучения путей и средств, обеспечивающих осуществление права на развитие в первоочередном порядке, в том числе посредством разработки конвенции о праве на развитие;

¹¹ См. E/CN.4/2005/WG.18/TF/3.

¹² E/CN.4/2002/28/Rev.1, раздел VIII.A.

е) всестороннего учета права на развитие в стратегиях и оперативной деятельности Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, программ и фондов, а также в политике и стратегиях международной финансовой и многосторонней торговой систем, принимая во внимание в этой связи, что основные принципы взаимоотношений в международной экономической, торговой и финансовой сферах, таких, как равенство, недискриминация, транспарентность, подотчетность, участие и международное сотрудничество, включая создание эффективных партнерских объединений в целях развития, имеют принципиальное значение для обеспечения права на развитие и недопущения дискриминационного отношения, в силу политических или других неэкономических соображений, при решении вопросов, представляющих интерес для развивающихся стран;

8. *вновь подтверждает* просьбу к Подкомиссии по поощрению и защите прав человека или ее экспертному консультативному механизму-преемнику продолжать проводимую работу по вопросу о праве на развитие, в частности представление концептуального документа, в котором определялись бы варианты осуществления права на развитие и их применимость, в частности, как международно-правовой нормы обязательного характера, согласно соответствующим положениям резолюций Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека и во исполнение решений, которые будут приняты Советом по правам человека, и просит Генерального секретаря доложить о прогрессе в этой области Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии;

9. *предлагает* государствам-членам и всем другим заинтересованным сторонам принять активное участие в будущих сессиях Социального форума Подкомиссии по поощрению и защите прав человека, отмечая активную поддержку, оказанную трем предыдущим сессиям Форума со стороны Подкомиссии;

10. *подтверждает* обязательство в отношении реализации целей и задач, поставленных в итоговых документах всех крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и по результатам рассмотрения хода выполнения их решений, в особенности тех из них, которые касаются осуществления права на развитие, признавая, что его осуществление имеет исключительно важное значение для реализации целей, задач и показателей, установленных в этих итоговых документах;

11. *подтверждает также*, что реализация права на развитие имеет важное значение для такого осуществления Венской декларации и Программы действий³, в рамках которого все права человека рассматриваются как универсальные, неделимые, взаимозависимые и взаимосвязанные, а во главу угла в процессе развития ставятся интересы человеческой личности и признается, что развитие способствует осуществлению всех прав человека, однако его отсутствие не может служить оправданием для ограничения международно признанных прав человека;

12. *подчеркивает*, что главная ответственность за поощрение и защиту всех прав человека лежит на государствах, и подтверждает, что государства несут основную ответственность за свое экономическое и социальное развитие и что невозможно переоценить ту роль, которую играют национальная политика и стратегия в области развития;

13. *подтверждает* главную ответственность государств за создание благоприятных национальных и международных условий для осуществления права на развитие и их обязательство сотрудничать друг с другом в этих целях;

14. *подтверждает также* необходимость создания международной обстановки, благоприятствующей осуществлению права на развитие;

15. *подчеркивает* необходимость достижения более широкого признания, практического применения и осуществления права на развитие на международном и национальном уровнях и призывает государства принять меры, необходимые для осуществления права на развитие как одного из основополагающих прав человека;

16. *подчеркивает* исключительно важное значение выявления и анализа препятствий на пути полной реализации права на развитие как на национальном, так и на международном уровнях;

17. *утверждает*, что глобализация одновременно открывает новые возможности и бросает новые вызовы, но при этом процесс глобализации по-прежнему не обеспечивает достижения цели интеграции всех стран в глобализованный мир, и подчеркивает, что для того, чтобы этот процесс был всеохватывающим и справедливым, необходимо, чтобы политика и меры на национальном и глобальном уровнях были нацелены на решение проблем и использование возможностей, возникающих в результате глобализации;

18. *признает*, что, несмотря на постоянные усилия со стороны международного сообщества, разрыв между развитыми и развивающимися странами остается недопустимо большим и что развивающиеся страны продолжают сталкиваться с трудностями в плане их участия в процессе глобализации и многим из них грозит опасность маргинализации и фактического лишения его благ;

19. *подчеркивает*, что международному сообществу предстоит еще многое сделать для достижения установленной в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций цели⁴ сокращения вдвое к 2015 году числа людей, живущих в условиях нищеты, подтверждает обязательство по достижению этой цели и особо отмечает принцип международного сотрудничества, включая партнерство и приверженность, между развитыми и развивающимися странами в достижении этой цели;

20. *настоятельно призывает* развитые страны, которые еще не сделали этого, приложить конкретные усилия по достижению целевого показателя оказания развивающимся странам официальной помощи в целях развития в объеме 0,7 процента от своего валового национального продукта, а наименее развитым странам в объеме 0,15–0,2 процента от своего валового национального продукта и рекомендует развивающимся странам наращивать прогресс, достигнутый в обеспечении того, чтобы официальная помощь в целях развития эффективно использовалась для содействия реализации целей и задач развития;

21. *признает* необходимость заниматься вопросами доступа развивающихся стран на рынки, в том числе в областях сельского хозяйства, услуг и сельскохозяйственной продукции, в частности той, которая представляет интерес для развивающихся стран;

22. *призывает обеспечить* проведение желательными темпами существенной либерализации торговли, в том числе в областях, по которым ведутся переговоры; выполнение обязательств по вопросам и проблемам, связанным с практическим осуществлением; обзор положений о специальном и дифференцированном режимах в целях их укрепления и повышения их конкретности, эффективности и функциональности; недопущение новых форм протекционизма; и укрепление потенциала развивающихся стран и оказание им технической помощи в качестве важных составляющих прогресса в деле эффективного осуществления права на развитие;

23. *признает* наличие тесной связи между международными экономической, торговой и финансовой сферами и реализацией права на развитие, подчеркивает в связи с этим необходимость благого управления и расширения на международном уровне базы принятия решений по вопросам развития и необходимость устранения организационных недостатков, а также укрепления системы Организации Объединенных Наций и других многосторонних учреждений и подчеркивает также, что необходимо расширить и активизировать участие развивающихся стран и стран с переходной экономикой в международном процессе принятия экономических решений и нормотворчества;

24. *признает также*, что благое управление и верховенство закона на национальном уровне помогают всем государствам поощрять и защищать права человека, включая право на развитие, и признает важное значение усилий государств по выявлению и укреплению методов благого управления, включая транспарентное, ответственное, подотчетное и предполагающее широкое участие управление, отвечающее и соответствующее их нуждам и чаяниям, в том числе в контексте согласованных подходов на основе партнерства к развитию, созданию потенциала и оказанию технической помощи;

25. *признает далее* важное значение роли и прав женщин и учета гендерной проблематики как вопроса, затрагивающего все аспекты реализации права на развитие, и отмечает, в частности, несомненную зависимость между уровнем образованности женщин и их равноправным участием в общественной, культурной, экономической, политической и социальной жизни общества и поощрением права на развитие;

26. *подчеркивает* необходимость интеграции прав детей — как девочек, так и мальчиков — во все стратегии и программы, а также необходимость обеспечения поощрения и защиты их прав, особенно в таких областях, как охрана здоровья, образование и всестороннее развитие их способностей;

27. *подчеркивает также*, что в дальнейшем на национальном и международном уровнях необходимо принять дополнительные меры по борьбе с ВИЧ/СПИДом и другими инфекционными заболеваниями с учетом нынешних усилий и программ, и вновь заявляет о необходимости оказания в связи с этим международной помощи;

28. *признает* потребность в тесных партнерских отношениях с организациями гражданского общества и частным сектором в деятельности по искоренению нищеты и обеспечению развития, а также в проявлении социальной ответственности со стороны корпораций;

29. *подчеркивает* безотлагательную необходимость принятия конкретных и эффективных мер в целях предупреждения, пресечения и объявления вне закона всех форм коррупции на всех уровнях, более эффективного предупреждения, обнаружения и пресечения международных переводов незаконно приобретенных активов и укрепления международного сотрудничества в возврате активов в соответствии с принципами Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции¹³, особенно ее главы V, подчеркивает важность проявления подлинной политической приверженности со стороны правительств всех стран с опорой на твердую правовую базу и в этом контексте настоятельно призывает государства как можно скорее подписать и ратифицировать Конвенцию, а государства-участники эффективно осуществлять ее;

30. *подчеркивает также* необходимость дальнейшего усиления деятельности Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека поощрению и реализации права на развитие, включая обеспечение эффективного использования финансовых и людских ресурсов, необходимых для выполнения его мандата, и призывает Генерального секретаря предоставить Управлению Верховного комиссара необходимые ресурсы;

31. *вновь обращается* с просьбой к Верховному комиссару при всестороннем учете права на развитие эффективно осуществлять мероприятия, направленные на укрепление глобального партнерства в целях развития между государствами-членами, учреждениями по вопросам развития и международными учреждениями в области развития, финансирования и торговли, и подробно осветить эти мероприятия в его докладе Совету по правам человека на его четвертой сессии;

32. *призывает* учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций, а также специализированные учреждения учитывать право на развитие в их оперативных программах и задачах и подчеркивает необходимость всестороннего учета права на развитие в политике и задачах международных финансовых учреждений и систем многосторонней торговли;

33. *просит* Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения государств-членов, органов, организаций, специализированных учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций, международных учреждений, занимающихся вопросами развития, и международных финансовых учреждений, в частности бреттон-вудских учреждений, и неправительственных организаций;

34. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии доклад, а Совету по правам человека на его четвертой сессии — промежуточный доклад об осуществлении настоящей резолюции, включая усилия, прилагаемые на национальном, региональном и международном уровнях поощрению и реализации права на развитие, и предлагает Председателю Рабочей группы по праву на развитие представить в устной форме обновленные данные Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии.

¹³ Резолюция 58/4, приложение.